

秘书技巧心得：称呼与姓名秘书资格考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/514/2021_2022__E7_A7_98_E4_B9_A6_E6_8A_80_E5_c39_514699.htm 由于各个国家、各个民族风俗习惯不同，语言各异，因而在称呼与姓名上差别很大；如果在交往交际过程中，称呼错了，姓名不对，不但会使对方不高兴、反感，而且还会闹出笑话，出现误会。所以掌握姓名称呼的相关知识是十分必要的。称呼在国际交往中，一般对男子称先生，对女子称夫人、女士、小姐。已婚女子称夫人，未婚女子统称小姐。不了解婚姻情况的女子可称小姐，对戴结婚戒指的年纪稍大的可称夫人。这些称呼可冠以姓名、职称、衔称等。如“布莱克先生”、“议员先生”、“市长先生”、“上校先生”、“玛丽小姐”、“秘书小姐”、“护士小姐”、“怀特夫人”等。对地位高的官方人士，一般为部长以上的高级官员，按国家情况称“阁下”、职衔或先生。如“部长阁下”、“总统阁下”、“主席先生阁下”、“总理阁下”、“总理先生阁下”、“大使先生阁下”等。但美国、墨西哥、德国等国没有称“阁下”的习惯，因此在这些国家可称先生。对有地位的女士可称夫人，对有高级官衔的妇女，也可称“阁下”。君主制国家，按习惯称国王、皇后为“陛下”，称王子、公主、亲王等为“殿下”。对有公、侯、伯、子、男等爵位的人士既可称爵位，也可称阁下，一般也称先生。对医生、教授、法官、律师以及有博士等学位的人士，均可单独称“医生”、“教授”、“法官”、“律师”、“博士”等。同时可以加上姓氏，也可加先生。如“卡特教授”、“法官先生”、“律师先生”、

“博士先生”、“马丁博士先生”等。对军人一般称军衔，或军衔加先生，知道姓名的可冠以姓与名。如“上校先生”、“莫利少校”、“维尔斯中尉先生”等。有的国家对将军、元帅等高级军官称阁下。对服务人员一般可称服务员，如知道姓名的可单独称名字。但现在很多国家越来越多地称服务员为“先生”、“夫人”、“小姐”。对教会中的神职人员，一般可称教会的职称，或姓名加职称，或职称加先生。如“福特神父”、“传教士先生”、“牧师先生”等。有时主教以上的神职人员也可称“阁下”。凡与我有同志相称的国家，对各种人员均可称同志，有职衔的可加职衔。如“主席同志”、“议长同志”、“大使同志”、“秘书同志”、“上校同志”、“司机同志”、“服务员同志”等，或姓名加同志。有的国家还有习惯称呼，如称“公民”等。在日本对妇女一般称女士、小姐，对身份高的也称先生，如“中岛京子先生”。姓名外国人的姓名与我国汉族人的姓名大不相同，除文字的区别之外，姓名的组成，排列顺序都不一样，还常带有冠词、缀词等。对我们来说难以掌握，而且不易区分。这里只对较常遇见的外国人姓名分别作一简单介绍。英美人姓名英美姓名的排列是名在前姓在后。如John Wilson译为约翰维尔逊，John是名，Wilson是姓。又如Edward Adam Davis译为爱德华亚当戴维斯，Edward是教名，Adam是本人名，Davis为姓。也有的人把母姓或与家庭关系密切者的姓作为第二个名字。在西方，还有人沿袭用父名或父辈名，在名后缀以小（Junior）或罗马数字以示区别。如John Wilson, Junior, 译为小约翰威廉，George Smith, III, 译为乔治史密斯第三。妇女的姓名，在结婚前都有自己的姓名，结婚后一般是自己的

名加丈夫的姓。如玛丽怀特 (Marie White) 女士与约翰戴维斯 (John Davis) 先生结婚，婚后女方姓名为玛丽戴维斯 (Marie Davis)。书写时常把名字缩写为一个字头，但姓不能缩写，如 G. W. Thomson, D. C. Sullivan 等。口头称呼一般称姓，如“怀特先生”、“史密斯先生”。正式场合一般要全称，但关系密切的常称本人名。家里人，亲友之间除称本人名外，还常用昵称 (爱称)。以英文为本国文字的国家，姓名组成称呼基本与英、美人一样。法国人姓名也是名在前姓在后，一般由二节或三节组成。前一、二节为个人名，最后一节为姓。有时姓名可达四、五节，多是教名和由长辈起的名字。但现在长名字越来越少。如：Henri Rene Albert Guy de Maupassant 译为：亨利勒内阿贝尔居伊德莫泊桑，一般简称 Guy de Maupassant 居伊德莫泊桑。法文名字中常常有 Le、La 等冠词，de 等介词，译成中文时，应与姓连译，如 La Fontaine 拉方丹，Le Goff 勒戈夫，de Gaulle 戴高乐，等。妇女姓名，口头称呼基本同英文姓名。如姓名叫雅克琳布尔热瓦 (Jacqueline Bourgeois) 的小姐与名弗朗索瓦马丹结为夫妇，婚后该女士称马丹夫人，姓名为雅克琳马丹 (Jacqueline Martin)。

F8F8" 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com